

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ
(ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА)**

<i>Направление подготовки</i>	Лингвистика
Код	45.03.02
<i>Направленность (профиль)</i>	Перевод и переводоведение
<i>Квалификация (степень) выпускника</i>	бакалавр

Содержание

1. Вид практики, способы и формы ее проведения
 2. Перечень кодов компетенций, формируемых практикой в процессе освоения образовательной программы
 - 2.1. Компетенции и индикаторы их достижения
 - 2.2. Описание планируемых результатов обучения по учебной практике (переводческой практике)
 3. Место практики в структуре ОПОП
 4. Объем практики
 5. Содержание практики
 6. Формы отчетности по практике
 7. Текущий контроль по дисциплине (модулю) в рамках учебных занятий
 - 7.1. Показатели и критерии оценивания результатов практики
 - 7.2. Типовые контрольные задания (закрытого, открытого и иного типа) для проведения промежуточной аттестации, необходимые для оценки достижения компетенции, соотнесенной с результатами обучения по дисциплине.
 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 8.1. Основная литература
 - 8.2. Дополнительная литература
 - 8.3. Периодические издания
 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)
 10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
 11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
 12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
 - 12.1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.
 - 12.2. Помещение для самостоятельной работы обучающихся.
 13. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины
 - 13.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии
 - 13.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения
 - 13.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)
- Приложения

1. Вид практики и формы ее проведения

Вид практики – учебная практика.

Тип практики – переводческая практика. Учебная практика (переводческая практика) запланирована для студентов, осваивающих программу по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Способ проведения практики – стационарная.

Форма проведения практики – дискретная (путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения данного вида практики).

Цель учебной практики (переводческой практики):

- закрепление, расширение и углубление теоретических знаний, полученных в университете;
- приобретение практических навыков самостоятельной работы;
- развитие необходимых профессиональных и личностных качеств;
- изучение опыта работы в сфере деятельности, соответствующей направлению подготовки бакалавриата 45.03.02 «Лингвистика».

Задачами учебной практики (переводческой практики) являются:

1. Приобретение навыков практического решения лингвистических задач на конкретном рабочем месте в качестве исполнителя;
2. Приобретение умений и навыков профессионального поведения в процессе трудовой деятельности по избранному направлению профессиональной деятельности в организации;
3. Совершенствование навыков межличностного и группового общения;
4. Лексикографическая работа по составлению терминологических глоссариев по тематике переводов;
5. Сбор, обработка и обобщение материалов исследовательского характера, необходимых для выполнения работы;
6. Изучение принципов работы с системами автоматизированного перевода;
7. Формирование профессионально-значимых качеств личности, обуславливающих устойчивый интерес, активное и творческое отношение к работе;
8. Ознакомление студентов с организацией работы переводчиков на предприятиях и в организациях;
9. Выработка и закрепление профессионально значимых навыков и умений, необходимых для успешного выполнения обязанностей устного или письменного перевода.
10. Оформление итогов выполненной работы в виде отчетов, статей и т.п.

Место прохождения практики – проводится в организациях, соответствующих профилю подготовки бакалавра. Определяется с учетом пожеланий обучающихся и может быть выбрано обучающимися самостоятельно.

Выбор мест прохождения практик для лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.

Программа практики составлена в соответствии с:

1. Федеральным Законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012г. N 273-ФЗ;
2. Трудовым кодексом Российской Федерации от 30 декабря 2001 г. № 197-ФЗ (ред. от 13.07.2015);
3. Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от от 06.04.2021 № 245 «Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
4. Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от

12.08.2020 г. № 969 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

5. Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от 05.08.2020 № 885/390 «О практической подготовке обучающихся».

2. Перечень кодов компетенций, формируемых практикой в процессе освоение образовательной программы.

Группа компетенций	Категория компетенций	Код
Универсальные	Системное и критическое мышление	УК-1
	Разработка и реализация проектов	УК-2
	Командная работа и лидерство	УК-3
	Коммуникация	УК-4
	Межкультурное взаимодействие	УК-5
	Самоорганизация и саморазвитие	УК-6
	Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-7
	Безопасность жизнедеятельности	УК-8
	Инклюзивная компетентность	УК-9
	Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10
	Гражданская позиция	УК-11
Общепрофессиональные	-	ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6

2.1. Компетенции и индикаторы их достижения.

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи УК-1.2 Выбирает ресурсы для поиска информации необходимой для решения поставленной задачи УК-1.3 Находит, критически анализирует, сопоставляет, систематизирует и обобщает обнаруженную информацию, определяет парадигму, в рамках которой будет решаться поставленная задача УК-1.4 Выявляет системные связи и отношения между изучаемыми явлениями, процессами и/или объектами на основе принятой парадигмы УК-1.5 Предлагает решение(я) задачи, оценивает достоинства и недостатки (теоретические задачи), преимущества и риски (практические задачи)
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1 Участвует в разработке проекта, определении его конечной цели, исходя из действующих правовых норм УК-2.2 Решает поставленную перед ним подцель проекта, через формулирование конкретных задач УК-2.3 Учитывает при решении поставленных задач трудовые и материальные ресурсы, ограничения проекта - сроки, стоимость, содержание УК-2.4 Реализует внутренние и внешние взаимодействия, предупреждает и разрешает конфликты УК-2.5 Владеет навыками работы оформления документации, публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта или проекта в целом
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1 Выстраивает социальный диалог с учетом основных закономерностей межличностного взаимодействия. УК-3.2 Предвидит и умеет предупредить конфликты в процессе социального взаимодействия УК-3.3 Владеет техниками установления межличностных и профессиональных контактов, развития профессионального общения, в том числе в интернациональных командах

		УК-3.4 Понимает основные принципы распределения и разграничения ролей в команде УК-3.5 Проявляет готовность к исполнению различных ролей в команде для достижения максимальной эффективности команды.
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить устную и письменную речь. УК-4.2 Грамотно строит коммуникацию, исходя из целей и ситуации; использует коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами. УК-4.3 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.4 Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном (-ых) языке (ах). УК-4.5 Демонстрирует умение выполнять перевод текстов иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и).
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально- историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Демонстрирует толерантное восприятие социальных, религиозных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. УК-5.2 Находит и использует необходимую для взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.3 Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира. УК-5.4 Использует философские знания для формирования мировоззренческой позиции,

		предполагающей принятие нравственных обязательств по отношению к природе, обществу, другим людям и к самому себе.
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1 Оценивает личностные ресурсы по достижению целей управления своим временем для успешного выполнения порученной работы и саморазвития УК-6.2 Критически оценивает эффективность использования времени при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата УК-6.3 Проявляет интерес к саморазвитию и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков, на основе представлений о непрерывности образования в течение всей жизни УК-6.4 Использует различные технологии самосовершенствования и саморазвития, приемы достижения личной эффективности.
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1 Анализирует и критически осмысляет влияние образа жизни на показатели здоровья и физическую подготовленность человека, в том числе собственных. УК-7.2 Свободно ориентируется в нормах здорового образа жизни, здоровьесберегающих технологиях, методах и средствах поддержания уровня физической подготовленности. УК-7.3 Адекватно выбирает методы и средства физической культуры и спорта для поддержания собственного уровня физической подготовленности, восстановления работоспособности в условиях повышенного нервного напряжения, для коррекции собственного здоровья УК-7.4 Имеет представление о рациональных способах и приемах профилактики профессиональных заболеваний, психофизического и нервноэмоционального утомления на рабочем месте
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения	УК-8.1 Соблюдает основные требования информационной безопасности УК-8.2 Свободно ориентируется в выборе правил поведения при возникновении чрезвычайной ситуации природного, техногенного или социального происхождения и военных конфликтов УК-8.3 Способен оказать первую помощь

	устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	пострадавшему УК-8.4 Демонстрирует знания в области техники безопасности труда.
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1 Владеет упорядоченной системой знаний об особенностях развития лиц с ограниченными возможностями здоровья УК-9.2 Свободно строит диалог в социальной и профессиональной сфере с лицом с ОВЗ УК-9.3 Понимает значение слова «толерантность», демонстрирует толерантное отношение по отношению к лицам с ограниченными возможностями здоровья
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1 Ориентируется в экономических и финансовых новостях УК-10.2 Способен провести финансовый анализ, имеет представление о финансовых продуктах УК-10.3 Управляет личными финансами, знает основы планирования личного Бюджета
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11.1 Понимает сущность проявлений коррупции и умеет их квалифицировать УК-11.2 Готов осуществлять профессиональную деятельность, основанную на принципах, направленных на элиминацию коррупционных правонарушений УК-11.3 Проводит мониторинг и анализ мероприятий по противодействию коррупции в рамках отдельных организаций, вырабатывает предложения по их совершенствованию.
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков в синхронии и диахронии ОПК-1.2. Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ОПК-1.3. Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины, соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	ОПК-2.1. Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам. ОПК-2.2. Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1. Интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.2. Определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.3. Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Корректно порождает основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение. ОПК-3.4. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. ОПК-4.2. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. ОПК -4.4. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ОПК-5.1. Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. ОПК-5.2. Владеет навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами, включая профильные электронные ресурсы.

		ОПК-5.3. Корректно работает с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Знает основные современные информационные технологии, принципы взаимодействия со службами информационных технологий. ОПК-6.2. Умеет применять методы и программные средства обработки деловой информации во взаимодействии со службами информационных технологий ОПК-6.3. Владеет навыками эффективного использования корпоративных информационных систем при решении задач профессиональной деятельности.

2.2. Описание планируемых результатов обучения по учебной практике (педагогической практике)

Планируемые результаты обучения по учебной практике (переводческой практике) представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

Дескрипторы по дисциплине	Знать	Уметь	Владеть
Код компетенции	УК-1		
	-историю возникновения и развития научных программ, -структуру научного знания и динамику его развития, -факторы социокультурной детерминации научного познания; -осуществлять самостоятельный поиск и проводить анализ научной литературы	-самостоятельно проводить анализ философского содержания научных проблем	-анализом специфики дисциплинарных и междисциплинарных исследований, -стратегий научного поиска и научного исследования на современном этапе развития науки
Код компетенции	УК-2		
	-современные ориентиры развития науки и образования	-определять перспективные направления научных исследований	-теоретико-методологическими подходами в решении актуальных проблем
Код компетенции	УК-3		
	-организационно-методические основы научно-исследовательской и прикладной (практической) работы в области лингвистики	-умело использовать и организовывать различные формы и процедуры организации и проведения теоретических и эмпирических исследований	-процедурами, связанными с подготовкой организацией и проведением различных видов научных исследований
Код компетенции	УК-4		

	-виды и особенности письменных текстов и устных выступлений; - понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты	-осуществлять самостоятельный поиск и проводить анализ научной литературы; - подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь; - переводить и реферировать специальную литературу; - подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы; - объяснить свою точку зрения	-навыками самостоятельной работы с научной литературой; - навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; - навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории
Код компетенции	УК-5		
	-различные исторические типы культур; - механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов	-объяснить феномен культуры, её роль в человеческой жизнедеятельности; -адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе; -толерантно взаимодействовать с представителями различных культур	- навыками формирования психологически-безопасной среды в профессиональной деятельности; - навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур
Код компетенции	УК-6		

	-значение самообразования в жизни современного человека; - основные понятия и категории дисциплины; -психологию процессов самообразования, самовоспитания, саморазвития; -принципы организации самостоятельной работы; -технология самообразования.	-планировать и распределять свое время; - выполнять исследования по выявлению свойств личности, способствующих самообразованию; - оформлять результаты труда в виде презентаций. - работать с книгой, справочной литературой, устным словом, газетными материалами, графической информацией, компьютерными сетями; -выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования.	-современными технологиями самообразования, различными технологиями самосовершенствования и саморазвития, приемами достижения личной эффективности; - способностью к самоорганизации - способностью повышать уровень своей профессиональной компетентности; - навыками достижения целей управления своим временем для успешного выполнения порученной работы и саморазвития.
Код компетенции	УК-7		
	- научно-практические и теоретические основы физической культуры и здорового образа жизни; - методические основы физического совершенствования	- использовать систему практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности	- технологиями управления собственными резервами здоровья; - основными методами самоконтроля.
Код компетенции	УК-8		

	-научные (теоретические) основы обеспечения безопасности жизнедеятельности в современных условиях; -нормативные уровни и последствия воздействий на человека вредных, травмирующих (поражающих) факторов, методы их идентификации и возможные средства и способы защиты от указанных факторов при их угрозе и возникновении.	-соблюдать необходимые меры безопасности в быту и повседневной трудовой деятельности; -пользоваться средствами индивидуальной и коллективной защиты; -оценивать радиационную и химическую обстановку; -оказывать при необходимости первую помощь пострадавшим и содействие в проведении аварийно-спасательных и других неотложных работах при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций (ЧС).	- навыками оказания первой помощи, - методами защиты в условиях чрезвычайных ситуаций.
Код компетенции	УК-9		
	-социально-психологические закономерности общения и взаимодействия людей; -приемы и техники убеждающего воздействия на партнера в процессе общения, -закономерности общественно-социальной жизни людей и лиц с ограниченными возможностями здоровья.	-выбирать оптимальный стиль общения и взаимодействия в профессиональной социальной сферах, а также с лицом с ОВЗ, -применять технологии убеждающего воздействия, - уметь предвидеть и предупредить конфликт;	- техникой профессионального общения и межличностных контактов, -навыками бесконфликтного взаимодействия с людьми; -навыками эффективных вербальных и невербальных коммуникаций;
Код компетенции	УК-10		

	- базовые экономические понятия, объективные основы функционирования экономики и поведения экономических агентов; - знать основные виды финансовых институтов и финансовых инструментов, основы функционирования финансовых рынков; - условия функционирования национальной экономики, понятия и факторы экономического роста; - знать основы российской налоговой системы.	- анализировать финансовую и экономическую информацию, необходимую для принятия обоснованных решений в профессиональной сфере; - оценивать процентные, кредитные, курсовые, рыночные, операционные, общеэкономические, политические риски неблагоприятных экономических и политических событий для профессиональных проектов; - искать и собирать финансовую и экономическую информацию.	- категориальным аппаратом экономики на уровне понимания и свободного воспроизведения; - навыками поиска и обработки статистических данных, характеризующих экономические процессы; - необходимыми навыками самостоятельной и систематической работы с учебной и справочной литературой по экономической проблематике;
Код компетенции	УК-11		
	- сущность антикоррупционной политики, формы и методы ее проведения, - цели и задачи противодействия коррупции, - основные организационно-правовые формы взаимодействия государственных органов по противодействию коррупции, - правовые основы системы борьбы с коррупцией: федеральное законодательство, иные нормативные правовые акты	- определять приоритеты профессиональной деятельности, учитывая цели и задачи противодействия коррупции, коррупциогенные факторы; - добросовестно исполнять профессиональные обязанности, - соблюдать принципы этики юриста и находить профессионально-нравственные подходы к решению возникающих проблем	- навыками определения приоритетов профессиональной деятельности и добросовестного исполнения профессиональных обязанностей, - навыками соблюдения принципов этики юриста и использования адекватных инструментов и технологий регулирующего воздействия в целях противодействия коррупции

Код компетенции	ОПК-1		
	- основные языковые типы; базовые понятия фонетики, фонологии, грамматики, лексикологии; круг практических задач лингвистики и основные способы их решения; иметь общее представление о задачах и методах теоретической и прикладной лингвистики	- анализировать и обобщать факты из различных языков на основе полученных теоретических знаний, объяснять отдельные языковые явления в синхронической и диахронической перспективе; иллюстрировать теоретические положения фактами из родного и изучаемого языков; самостоятельно решать практические задания на основе разнообразного языкового материала	- приемами использования базового понятийного аппарата языкознания; применения некоторых методов и приемов анализа языковых фактов, относящихся к разным уровням языковой системы и к разным функциональным подсистемам языка
Код компетенции	ОПК-2		
	- психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам и культурам	- применять в практической деятельности знания психолого-педагогических основ обучения иностранным языкам и культурам	- знаниями психолого-педагогических основ обучения иностранным языкам и культурам в практической деятельности
Код компетенции	ОПК-3		

	- основные принципы построения текста; - специфику разделения высказывания-предложения на смысловые группы; - правила определения информационного ядра высказывания; - грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; - лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста.	- выделить композиционные элементы текста; - установить смысловые отношения между частями высказывания-предложения, частями сверхфразового единства и отдельными сверхфразовыми единствами; - использовать грамматические текстовые единицы для создания целостного текста (предложения, сверхфразовые единства); - использовать лексические средства достижения необходимого воздействия.	- навыком комплексного использования интонационных средств изучаемого языка для построения связного законченного высказывания, удовлетворяющего требованию включенности в конкретный контекст и ситуацию; - системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями
Код компетенции	ОПК-4		

	- модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; - основные теоретические положения о концептуальной и современной языковой картине мира	- применять знания этических и нравственных норм поведения представителей инокультур в ситуациях межкультурного общения; - видеть этнопсихологические причины межкультурных конфликтов; - применять методы лингвистического анализа лексических, грамматических и фонетических составляющих концептуальной и языковой картины мира с учетом национальных традиций и менталитета страны изучаемого языка	- способами анализа и управления типичными сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации - навыками адекватного и уместного использования языковых средств в речевом общении в соответствии с нормами, принятыми в конкретной лингвокультуре.
Код компетенции	ОПК-5		
	-персональный компьютер как средство доступа в информационные сети; возможности использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией.	-пользоваться персональным компьютером как средством поиска информации, необходимой для решения переводческих и научно-исследовательских задач; использовать информационные технологии для систематизации и распределения информации.	- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
Код компетенции	ОПК-6		

	- основные элементы программирования и принципы работы с текстовыми корпусами.	- обработать полученную информацию с применением современных информационных технологий; - осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных.	- основными статистическими методами обработки лингвистической информации.
--	--	---	--

3. Место практики в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (направленность/профиль - перевод и переводоведение), разработанным на основе ФГОС ВО, учебная практика (переводческая практика) является обязательной и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Содержание учебной практики (переводческой практики) тесно связано с логикой и содержанием изучаемых обучающимися учебных дисциплин «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Общая теория перевода», «Теория перевода первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Письменный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)» и др., а также с содержанием производственной практики (переводческой практики) и производственной практики (преддипломной практики).

Учебная практика (переводческая практика) включена в блок (Б.2.) «Практика» Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (направленность/профиль - перевод и переводоведение), (квалификация/степень - бакалавр).

4. Объем практики

<i>Виды учебной работы</i>	<i>Формы обучения</i>
	<i>Очная, очно-заочная</i>
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы	6/216
Контактная работа:	
Лекции (установочная конференция)	2
Промежуточная аттестация: Зачет / зачет с оценкой / экзамен /	0,15
Самостоятельная работа (СРС)	213,85

5. Содержание практики.

За несколько дней до начала прохождения практики проводится занятие лекционного типа, которое предусматривает передачу учебной информации обучающимся, необходимой для последующего выполнения работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

При организации проведения практики профильные организации создают условия для реализации компонентов образовательной программы, предоставляют оборудование и технические средства обучения в объеме, позволяющем выполнять определенные виды

работ, связанные с будущей профессиональной деятельностью обучающихся.

Учебная практика (переводческая практика) содержит ряд этапов:

1. Подготовительный этап
2. Основной этап
3. Заключительный этап

№ п/п	Этапы практики	Вид работ	Формы контроля
1.	Подготовительный этап	Знакомство с программой практики и тематикой задания. - Инструктаж по технике безопасности.	Собеседование
2.	Основной этап	Учебная практика (переводческая практика) осуществляется в форме выполнения студентом реального исследовательского проекта с учетом научных интересов и возможностей предприятия, организации, учреждения. Местом прохождения является организация, соответствующая специализации студента. Основным содержанием этапа является: – ознакомление студентов с организацией работы переводческих отделов; – ознакомление студентов с требованиями, предъявляемыми к переводчикам в зависимости от характера деятельности конкретной организации; – ознакомление студентов с системой координации деятельности переводчиков, работающих в рамках коллективных переводческих проектов; – выполнение письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный; – редактирование текстов переводов; – использование в процессе перевода современных средств автоматизации переводческого процесса и информационно-коммуникационных технологий. Составление отчета по учебной (переводческой) практике.	Текущий
3.	Заключительный этап	Подготовка отчета. Защита отчета на итоговой конференции.	Промежуточный

В ходе прохождения учебной практики (переводческой практики) используются следующие образовательные технологии:

1. Установочная конференция руководителя практики от организации (вуза).
2. Консультации с руководителем практики от организации (вуза).

3. Инструктаж по технике безопасности.
4. Инструктаж по правилам внутреннего распорядка на базе практики.

В ходе практики применяются следующие технологии:

1. консультации с руководителем практики от организации (вуза), руководителем практики от профильной организации.
2. технологии поиска и использования информации в сети интернет;
3. анализ документов;
4. анализ различных источников информации,
5. наблюдение.

6. Формы отчетности по практике

По окончании практики студенты должны представить следующие документы:

- отчет о прохождении практики (образец титульного листа – Приложение 1);
- индивидуальное задание (Приложение 2);
- совместный рабочий график (план) проведения практики руководителя практики от организации (вуза) и руководителя практики от профильной организации (Приложение 3).
- дневник практики (Приложение 4);
- характеристику с места практики (Приложение 5).

1. Дневник практики и порядок его представления

Процесс прохождения практики фиксируется в дневнике практики, формат которого утверждается вузом. Дневник практики содержит:

- календарный план прохождения основных этапов практики и краткий отчет о выполнении заданий практики;

Выполнение этапов, описанных в дневнике, заверяется подписью руководителя практики от профильной организации.

Дневник практики должен быть оформлен аккуратно, разборчиво, без помарок и подчисток. Дневник практики является составным элементом отчета.

2. Отчет по практике

По итогам прохождения учебной практики подготавливается и защищается отчет.

Объем отчета (без приложений) – не менее 15 страниц формата А4. Выравнивание по ширине. Гарнитура – TimesNewRoman, кегль – 14, межстрочный интервал – 1,5. Параметры страницы – сверху и снизу 20 мм, слева 30 мм, справа 15 мм.

К отчету прилагаются:

1. Индивидуальное задание на практику (Приложение 2),
2. Дневник прохождения практики (Приложение 3),
3. Характеристика студента по месту прохождения практики (оформляется на бланке организации или удостоверяется официальной печатью организации) (Приложение 4).
4. Приложения, включающие схему организационной структуры учреждения, а также прочую информацию, определяющую параметры функционирования учреждения.

Формы титульного листа отчета, индивидуального задания, дневника прохождения практики приведены в составе приложений ниже.

Материал отчета излагается в стиле эссе. Отчет должен содержать описание работы, выполнявшейся во время практики, и видов деятельности, освоенных студентом. В отчете должно быть выражено личное отношение студента к деятельности, которой ему пришлось заниматься на протяжении всего периода практики, желание или нежелание профессионально выполнять тот вид работы, с которым ему удалось познакомиться на практике.

В своем отчете студент может предложить анализ своей собственной подготовленности к прохождению практики, показать, содержание каких дисциплин позволило ему понять формы и методы работы над выполнением задания.

Защита отчета о прохождении практики принимается руководителем практики от организации (вуза) на итоговой конференции по практике. Отчет может быть отклонен руководителем от организации (вуза) в случае его несоответствия требованиям настоящей программы.

Текст отчета по практике должен содержать – титульный лист, содержание, введение, основную часть, заключение, список использованной литературы.

Во введении должны быть отражены: цели и задачи прохождения учебной практики (переводческой практики), ее предмет и объект, основное содержание своей работы во время практики.

Основная часть должна содержать:

1. Краткая характеристика объекта практики
2. Характеристика структуры и функций отдела, где студент проходил практику.
3. Характеристика и анализ основных организационно-управленческих процессов, которые используются на данном мероприятии.
4. Методы исследования - в данной части отчета описываются методы (наблюдение, анкетирование, беседа и др.), конкретные методики, диагностики, которые студент использовал при выполнении исследовательского задания. Необходимо раскрыть содержание используемых методов и методик. Так же необходимо обосновать используемые методы, методики, то есть объяснить их эффективность, полезность, нужность именно в данном исследовании;
5. Содержание деятельности самого студента в работе выбранного подразделения.

Заключение содержит личное отношение к той деятельности, которой пришлось заниматься в период ее прохождения.

7. Текущий контроль по дисциплине (модулю) в рамках учебных занятий

В рамках текущего контроля преподаватель самостоятельно может проводить следующие мероприятия:

п\п	Контролируемые разделы (темы)	Наименование оценочного средства
4 семестр (очная форма)		
1.	Ведение дневника, подготовка отчета по практике, отчет по практике	Собеседование. Проверка отчета. Выступление на итоговой конференции.

п\п	Контролируемые разделы (темы)	Наименование оценочного средства
4 семестр (очно-заочная форма)		
1.	Ведение дневника, подготовка отчета по практике, отчет по практике	Собеседование. Проверка отчета. Выступление на итоговой конференции.

7.1. Показатели и критерии оценивания результатов практики

Шкала оценивания	Критерии (дескрипторы) оценки
------------------	-------------------------------

Отлично (зачтено)	Полнота и качество выполнения заданий Программу практики выполнил в полном объёме Выполнил все задания, предусмотренные программой практики на высоком уровне
	Творческий подход к выполнению заданий Интеграция знаний, умений, навыков, полученных при изучении дисциплин; Нахождение новых идей, способов использования знакомых технологий
	Качество отчетной документации Документация полностью соответствует предъявляемым требованиям;
	Своевременная сдача отчетной документации Документация сдана в установленные сроки
	Характеристика с места прохождения практики Прохождение практики оценено на оценку «отлично»
	Защита отчета Представленный доклад в полной мере отражает сущность практики Правильно и полно ответил на заданные вопросы Показал высокий уровень предпрофессиональной компетентности
Хорошо (зачтено)	Полнота и качество выполнения заданий Программу практики выполнил в полном объёме Выполнил все задания, предусмотренные программой практики на среднем уровне, допустив негрубые ошибки
	Творческий подход к выполнению заданий Показал недостаточную интеграцию знаний, умений, навыков, полученных при изучении дисциплин; Затруднялся в поиске способов использования знакомых технологий
	Качество отчетной документации Документация не в полном объеме соответствует предъявляемым требованиям,
	Своевременная сдача отчетной документации Документация сдана в установленные сроки
	Характеристика с места прохождения практики Прохождение практики оценено на оценку «отлично» / «хорошо»
	Защита отчета Представленный доклад в неполной мере отражает сущность практики Правильно ответил на заданные вопросы Показал средний уровень предпрофессиональной компетентности
Удовлетворительно (зачтено)	Полнота и качество выполнения заданий Программу практики выполнил в неполном объёме Выполнил частично задания, предусмотренные программой практики
	Творческий подход к выполнению заданий Практически не показал интеграцию знаний, умений, навыков, полученных при изучении дисциплин;

	Качество отчетной документации Документация не в полном объеме соответствует предъявляемым требованиям,
	Своевременная сдача отчетной документации Документация сдана в установленные сроки
	Характеристика с места прохождения практики Прохождение практики оценено на оценку «отлично»/ «хорошо»/ «удовлетворительно»
	Защита отчета Представленный доклад в неполной мере отражает сущность практики Затруднялся при ответах на заданные вопросы Показал низкий уровень предпрофессиональной компетентности
Неудовлетворительно (не зачтено)	не выполнены требования, предъявляемые к умениям и навыкам, оцениваемым “удовлетворительно”.

7.2. Типовые контрольные задания (закрытого, открытого и иного типа) для проведения промежуточной аттестации, необходимые для оценки достижения компетенции, соотносенной с результатами обучения по дисциплине

При ответе на вопросы в рамках прохождения промежуточной аттестации (зачет/зачет с оценкой/ экзамен) допускается вольная формулировка ответа, по смыслу раскрывающая содержание ответа, указанного в фонде оценочных средств, в качестве верного ответа.

ТЕСТИРОВАНИЕ

4 СЕМЕСТР УК-1

1. Перед началом перевода вы получаете информационный текст на английском. Что вы делаете в первую очередь?

- а) Определяете жанр, адресата, основную тему и возможные трудные термины.**
- б) Сразу открываете переводчик и начинаете заменять слова по одному.
- в) Читаете только первую строку и делаете выводы о всём тексте.
- г) Начинаете переводить, не задумываясь о стиле и структуре текста.

Ответ: **а) Определяете жанр, адресата, основную тему и возможные трудные термины.**

2. Вы заметили, что в тексте часто встречаются одни и те же термины, но в разных контекстах. Какой подход вы выберете?

- а) Каждый раз придумывать новый вариант перевода, чтобы не повторяться.
- б) Игнорировать термины, если они встречаются больше двух раз.
- в) Группировать термины по смысловому блоку и фиксировать единый или обоснованный вариант.**
- г) Переводить термины по-разному каждый раз, не проверяя.

Ответ: **в) Группировать термины по смысловому блоку и фиксировать единый или обоснованный вариант.**

3. Вы столкнулись с многозначным английским словом, которое имеет несколько вариантов перевода. Как вы поступите?

- а) Выберите первый встреченный вариант из словаря без проверки контекста.
- б) Скопируете перевод из первого попавшегося онлайн-переводчика.
- в) Оставьте слово в оригинале, считая, что это не важно.
- г) Сопоставите несколько вариантов, проверите их в контексте и выберите наиболее подходящий.**

Ответ: **г) Сопоставите несколько вариантов, проверите их в контексте и выберите наиболее подходящий.**

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие переводчика	Буква	Тип умения
1	Перед переводом переводчик определяет жанр текста, его адресата и основные тематические блоки.	А	Умение подбирать и использовать разнообразные информационные источники.
2	Переводчик выбирает несколько словарей и тематических источников, а не только один случайный сайт.	В	Умение выявлять логические связи и системные зависимости в тексте.
3	Переводчик сравнивает несколько вариантов перевода одного термина и фиксирует наиболее подходящий.	С	Умение критически анализировать и сопоставлять альтернативные варианты.
4	Переводчик отслеживает, как ключевая идея развивается от абзаца к абзацу, и сохраняет логические связи.	Д	Умение оценивать и выбирать наилучшее решение среди нескольких вариантов.
5	Переводчик предлагает несколько вариантов перевода фрагмента и затем выбирает тот, который лучше всего сочетает точность и естественность.	Е	Умение планировать работу и «разбивать задачу» на этапы

Заполните соответствующие буквы под цифрами

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Ответ: 1 – Е; 2 – А; 3 – С; 4 – В; 5 – Д

УК-2

1. Перед началом переводческого задания вы получаете общую цель: «подготовить текст для публикации на официальном сайте организации». Что вы делаете в первую очередь?

- а) Сразу начинаете переводить, не задавая вопросов.
- б) Уточняете требования: жанр, целевую аудиторию, сроки и возможные ограничения по стилю и содержанию.**
- в) Переводите только половину текста, не согласовывая детали.
- г) Передаёте текст кому-то другому, не участвуя в планировании.

Ответ: **б) Уточняете требования: жанр, целевую аудиторию, сроки и возможные ограничения по стилю и содержанию.**

2. Перед вами стоит задача: подготовить перевод статьи на английском для научного конференции-сборника. Как вы поступите, чтобы понять, что нужно именно заказчику?

- а) Переведёте, как вам удобно, без уточнения формата.
- б) Перепишете текст на русском без перевода.
- в) Считаете, что любые скобки и формулы можно опустить.
- г) Сформулируете список конкретных вопросов: стиль, объём, оформление ссылок, требования к терминологии.**

Ответ: **г) Сформулируете список конкретных вопросов: стиль, объём, оформление ссылок, требования к терминологии.**

1. Вы получили задание «перевести текст с английского в сжатые сроки, но с учётом авторского стиля». Как вы распределяете работу?

- а) Работаете только в последний день, игнорируя сроки.
- б) Переводите, не согласуя план с руководителем.
- в) Разбиваете задачу на этапы (анализ, черновой перевод, редактирование, оформление), распределяете время по каждому этапу.**
- г) Считаете, что сроки не нужно учитывать, если текст сложный.

Ответ: **в) Разбиваете задачу на этапы (анализ, черновой перевод, редактирование, оформление), распределяете время по каждому этапу.**

2. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие переводчика	Буква	Тип умения
1	Перед началом работы переводчик уточняет общую цель задания, сроки и требования к оформлению.	А	Умение соотносить задачи с ограничениями по времени, ресурсам и стоимости.
2	Переводчик делит большую задачу на конкретные подзадачи (анализ текста, перевод, редактирование, оформление).	В	Умение правильно оформлять документацию и публично представлять результаты.
3	Переводчик учитывает, сколько времени, каких ресурсов и какого бюджета он имеет на выполнение	С	Умение определять круг задач по общей цели и согласовывать её с условиями проекта.

№	Действие переводчика	Буква	Тип умения
	проекта.		
4	Переводчик договаривается с коллегами о распределении текста и едином стиле, чтобы избежать конфликтов.	D	Умение выстраивать взаимодействие внутри и с внешними участниками, разрешать и предотвращать конфликты.
5	Переводчик готовит оформленный отчёт и кратко презентует результаты своей работы перед аудиторией.	E	Умение формулировать конкретные задачи для достижения общей цели.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – С 2 – Е; 3 – А; 4 – D; 5 – В

УК-3

1. Перед началом исследования вы решили спланировать работу по выявлению особенностей перевода идиом. Как вы поступите в первую очередь?

- а) **Сформулируете цель, гипотезу и примерный план сбора и анализа примеров.**
- б) Считаете, что план не нужен, если исследование учебное.
- в) Сразу начнёте собирать тексты, не задумываясь о цели.
- г) Сразу перепишите материал из одной статьи.

Ответ: а) Сформулируете цель, гипотезу и примерный план сбора и анализа примеров.

2. Вам нужно собрать данные для исследования переводов студентов с английского. Какой шаг лучше всего отражает продуманную организацию?

- а) Считаете, что количество примеров не важно, если вы уже «чувствуете» результат.
- б) **Определите, сколько примеров нужно, по каким критериям они отбираются, и зафиксируйте это в плане.**
- в) Соберёте только тексты, которые вам лично нравятся.
- г) Сразу начнёте писать выводы, не заканчивая сбор данных.

Ответ: б) Определите, сколько примеров нужно, по каким критериям они отбираются, и зафиксируйте это в плане.

3. Вы хотите провести анализ типичных ошибок в переводах, чтобы выявить общие закономерности. Как вы организуете работу?

- а) Считаете, что ошибки «сами разберутся» без плана.
- б) Оцените только самые сложные тексты.
- в) **Сформулируете признаки ошибок заранее и примените их ко всем текстам.**

г) Сразу объявите, что студенты не умеют использовать словари.

Ответ: **в) Сформулируете признаки ошибок заранее и примените их ко всем текстам.**

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие исследователя	Буква	Тип умения
1	Перед началом исследования формулирует цель, вопрос и примерный план сбора и анализа данных.	С	Умение определять задачи, методы и этапы исследования.
2	Разбивает большую задачу исследования на конкретные шаги (сбор примеров, классификация ошибок, подсчёт частот, анализ случаев).	А	Умение детализировать и систематизировать исследовательские задачи.
3	Для каждого типа данных задаёт чёткие критерии (типы ошибок, уровни стиля, признаки идиом) и применяет их ко всем примерам.	Е	Умение применять и выдерживать единые критерии при анализе данных.
4	Систематизирует и хранит материалы исследования (файлы, таблицы, примеры) в единой структуре, с понятными названиями и папками.	В	Умение организовывать и управлять информационными и исследовательскими ресурсами.
5	Подготавливает отчёт с описанием метода, примеров, таблиц и выводов, а затем кратко представляет его результаты аудитории.	Д	Умение оформлять и демонстрировать результаты исследования в публичной форме.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – С; 2 – А; 3 – Е; 4 – В; 5 – Д

УК-4

1. Вы получили текст на английском по сложной теме и должны его понять. Что вы делаете в первую очередь?

а) Считаете, что нужно читать слово в слово, даже если не понимаете.

б) Сразу начинаете переводить, не выделяя ключевых идей.

в) Просматриваете заголовки, вступление и выводы, чтобы уловить общий смысл текста.

г) Пропускаете текст, если не знаете 10–20% слов.

Ответ: **в) Просматриваете заголовки, вступление и выводы, чтобы уловить общий смысл текста.**

2. Вам нужно реферировать специальную статью на английском. Какой из следующих пунктов отражает правильный подход?

- а) Считаете, что реферат — это просто копирование заголовков и подзаголовков.
- б) Передаёте основную идею, цель, ключевые моменты и выводы статьи кратко, своими словами.**
- в) Переписываете текст, только заменяя некоторые слова синонимами.
- г) Сразу переводите статью, не пытаясь понять структуру.

Ответ: **б) Передаёте основную идею, цель, ключевые моменты и выводы статьи кратко, своими словами.**

3. Перед переводом специальной статьи вам нужно подготовиться к её пониманию. Как вы поступите?

- а) Считаете, что перевод можно делать сразу, без подготовки.
- б) Читаете только первые предложения каждого абзаца.
- в) Считаете, что контекст не важен, если есть словарь.
- г) Составляете список непонятных терминов, ищите их в словарях и контекстах, выделяете ключевые формулировки.**

Ответ: **г) Составляете список непонятных терминов, ищите их в словарях и контекстах, выделяете ключевые формулировки.**

13. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент собирает несколько статей, выделяет ключевые термины и составляет двуязычный список с примерами использования.	D	Умение подбирать литературу и составлять двуязычный словарь.
2	Студент готовит краткий пересказ ключевых идей статьи, не копируя текст.	A	Умение реферировать специальную литературу.
3	Студент оформляет доклад, выделяя основную идею, аргументы, примеры и готовит ответы на вопросы.	C	Умение подготавливать и вести обсуждение научного доклада.
4	Студент адаптирует текст по знакомой теме под молодую аудиторию, упрощая формулировки и добавляя примеры.	B	Умение адаптировать текст для целевой аудитории.
5	Студент пишет связный текст по теме, используя логические связки и простой, но понятный язык.	E	Умение создавать связный текст, соответствующий уровню аудитории.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – D; 2 – A; 3 – C; 4 – B; 5 – E

УК-5

1. Какое из следующих действий лучше всего отражает толерантное отношение к представителю другой культуры?

- а) Считаете, что ваша культура «правильная», а всё остальное — «неправильное».
- б) Сразу делаете выводы о человеке по стереотипам, связанным с его культурой.
- в) Слушаете человека внимательно, стараетесь понять его точку зрения, не спешите с критикой.**
- г) Игнорируете любые культурные различия, считая их «незначительными».

Ответ: в) Слушаете человека внимательно, стараетесь понять его точку зрения, не спешите с критикой.

2. Какой из следующих примеров лучше всего иллюстрирует **межкультурный диалог** в современном обществе?

- а) Представители разных культур обсуждают проблему, уважая разные точки зрения и стремясь к компромиссу.**
- б) Одна культура навязывает свои нормы всем остальным.
- в) Люди общаются только в рамках своей культуры, не интересуясь другими.
- г) Считают, что культурные различия не влияют на общество.

Ответ: а) Представители разных культур обсуждают проблему, уважая разные точки зрения и стремясь к компромиссу.

3. Как вы можете адекватно оценить межкультурный диалог на примере новогодних и рождественских праздников в разных странах?

- а) Считаете, что праздники везде одинаковы, независимо от страны.
- б) Считаете, что Новый год и Рождество — одно и то же во всех культурах.
- в) Считаете, что праздники не важны, если они связаны с другой культурой.
- г) Сравниваете, как праздники отмечаются в разных культурах, и учитываете, что за одинаковым названием могут стоять разные смыслы и традиции.**

Ответ: г) Сравниваете, как праздники отмечаются в разных культурах, и учитываете, что за одинаковым названием могут стоять разные смыслы и традиции.

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения,

которое оно развивает (А–Е).

№	Ситуация	Буква	Тип умения
1	Люди разных культур обсуждают проблему, уважая разные точки зрения и стремясь к компромиссу.	С	Умение оценивать межкультурный диалог и искать общий язык.
2	Студент изучает различия в праздновании Нового года и Рождества в разных странах и учитывает, что за одинаковым названием стоят разные смыслы.	Е	Умение понимать и уважать культурные различия и традиции.
3	Студент не критикует чужие традиции (например, хиджаб, кимоно), а интересуется их значением у носителя, не делает стереотипных замечаний.	В	Умение толерантно взаимодействовать с представителями разных культур.
4	Студент создаёт в группе атмосферу, где уважают разные точки зрения, не допускают дискриминации и поддерживают открытый диалог.	Д	Умение формировать психологически безопасную среду в профессиональной деятельности.
5	Студент сравнивает, как праздники и традиции разных культур влияют на общество и как они взаимодействуют друг с другом.	А	Умение анализировать механизм межкультурного взаимодействия и культурные процессы.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – С; 2 – Е; 3 – В; 4 – Д; 5 – А

УК-6

1. Какое из следующих действий лучше всего отражает самоорганизацию в учебе и работе?

- а) Считаете, что всё можно делать «на ходу», без какого-либо плана.
- б) Составляете расписание и чётко следите за выполнением учебных и рабочих задач.**
- в) Считаете, что лучше ничего не планировать, чтобы не ограничивать себя.
- г) Считаете, что планировать нужно только накануне дедлайна.

Ответ: б) Составляете расписание и чётко следите за выполнением учебных и рабочих задач.

2. Какой из следующих примеров лучше всего отражает значение самообразования в жизни современного человека?

- а) **Человек постоянно учится чему-то новому, чтобы оставаться востребованным и адаптироваться к изменениям.**
- б) Считаете, что достаточно школьного образования и больше учиться не нужно.
- в) Считаете, что самообразование — это что-то для учёных и профессоров.
- г) Считаете, что можно полагаться только на начальника в вопросах обучения.

Ответ: **а) Человек постоянно учится чему-то новому, чтобы оставаться востребованным и адаптироваться к изменениям.**

3. Как вы можете проявить самостоятельную работу с литературой и информационными источниками?

- а) Считаете, что достаточно прочитать аннотацию и больше не возвращаться к тексту.
- б) **Анализируете текст, выделяете главную мысль, делаете записи и сверяете с другими источниками.**
- в) Считаете, что можно копировать всё без разбора, не проверяя.
- г) Считаете, что книги и статьи не нужны, если есть различные видео-ролики.

Ответ: **б) Анализируете текст, выделяете главную мысль, делаете записи и сверяете с другими источниками.**

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент составляет расписание на неделю, распределяет время на учёбу, работу и саморазвитие, и регулярно его пересматривает.	С	Умение планировать и рационально распределять время.
2	Студент читает статьи, смотрит онлайн-курсы, использует графические материалы и электронные базы, сравнивая разные источники.	А	Умение работать с разнообразными информационными ресурсами и технологиями самообразования.
3	Студент анализирует свои сильные и слабые стороны, формулирует цели саморазвития и выбирает методы их достижения.	Е	Умение осуществлять самооценку и выстраивать траекторию саморазвития.
4	Студент готовит презентацию по теме, которую изучал самостоятельно, структурируя материал и иллюстрируя его визуальными средствами.	В	Умение оформлять и представлять результаты самообразования в публичной форме.
5	Студент повышает профессиональную компетентность, регулярно проходя курсы, изучая новую литературу и применяя знания на практике.	Д	Умение повышать профессиональный уровень и применять современные технологии самообразования.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – С; 2 – А; 3 – Е; 4 – В; 5 – D

УК-7

1. Какое из следующих действий лучше всего отражает влияние физической культуры на здоровье и психическое благополучие?

- а) **Регулярные умеренные физические нагрузки помогают улучшить настроение, снизить утомляемость и укрепить сердечно-сосудистую систему.**
- б) Считаете, что физкультура нужна только «для галочки» на зачёте.
- в) Считаете, что физическая активность полезна только для спортсменов, а не для студентов.
- г) Считаете, что важно только питание, а занятия спортом не влияют на здоровье.

Ответ: а) Регулярные умеренные физические нагрузки помогают улучшить настроение, снизить утомляемость и укрепить сердечно-сосудистую систему.

2. Какой из следующих примеров лучше всего отражает методические основы физического совершенствования?

- а) Считаете, что достаточно иногда заняться «как-то», без какого-либо плана.
- б) Считаете, что самый эффективный способ — это максимальная нагрузка с первого раза.
- в) **Человек выбирает упражнения, постепенно увеличивает нагрузку, чередует разные виды тренировок и учитывает состояние здоровья.**
- г) Считаете, что важно только выглядеть подтянуто, а не следить за показателями здоровья.

Ответ: в) Человек выбирает упражнения, постепенно увеличивает нагрузку, чередует разные виды тренировок и учитывает состояние здоровья.

3. Как вы можете использовать систему умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья?

- а) Считаете, что достаточно «брать выходные», когда почувствуете усталость.
- б) Считаете, что важнее всего продолжать много работать и учиться, даже если здоровье страдает.
- в) Считаете, что здоровье зависит только от генетики, а не от образа жизни.
- г) **Человек выбирает упражнения, постепенно увеличивает нагрузку, чередует разные виды тренировок и учитывает состояние здоровья.**

Ответ: г) Человек выбирает упражнения, постепенно увеличивает нагрузку, чередует разные виды тренировок и учитывает состояние здоровья.

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент выбирает виды физической активности, постепенно увеличивает нагрузку и учитывает состояние здоровья.	С	Умение применять методические основы физического совершенствования.
2	Студент включает в свой режим лёгкую активность, сон, питание и отдых, сочетая их для сохранения и укрепления здоровья.	А	Умение строить здоровый образ жизни и управлять резервами здоровья.
3	Студент следит за пульсом, самочувствием и при усталости сокращает нагрузку, корректирует распорядок.	В	Умение использовать методы самоконтроля и управлять собственными ресурсами.
4	Студент анализирует, как тренировки влияют на настроение, бодрость и работоспособность, и корректирует режим.	Е	Умение развития психофизических способностей и психического благополучия.
5	Студент ставит себе цели по тренировкам, выполняет план, несмотря на отсутствие мотивации, и фиксирует прогресс.	Д	Умение формировать самодисциплину и применять системные умения сохранения здоровья.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – С; 2 – А; 3 – В; 4 – Е; 5 – Д

УК-8

1. Какое из следующих действий лучше всего отражает соблюдение информационной безопасности в повседневной жизни и в учебе?

- а) Считаете, что «все ссылки безопасны», если они пришли на почту.
- б) Считаете удобным использовать один и тот же пароль для всех аккаунтов.
- в) Не открываете подозрительные письма, не вводите пароли на непроверенных сайтах, регулярно обновляете защитные программы.**
- г) Считаете, что не нужно ничего проверять, если ссылка выглядит «нормальной».

Ответ: в) Не открываете подозрительные письма, не вводите пароли на непроверенных сайтах, регулярно обновляете защитные программы.

2. Какой из следующих примеров лучше всего отражает поведение при чрезвычайной ситуации техногенного характера (например, утечка газа, выброс химикатов)?

- а) Считаете, что достаточно просто посмотреть, «что там происходит».

- б) Считаете, что можно открыть все окна, чтобы «проветрить помещение».
- в) Считаете, что важно сначала сфотографировать всё и выложить в соцсети.
- г) **Следуете инструкциям, покидаете опасную зону, не пользуетесь лифтом, сообщаете о происшествии службам спасения.**

Ответ: г) Следуете инструкциям, покидаете опасную зону, не пользуетесь лифтом, сообщаете о происшествии службам спасения.

3. Как вы можете проявить способность оказать первую помощь пострадавшему в повседневной жизни?

- а) Считаете, что лучше не трогать пострадавшего, чтобы «ничего не усугубить».
- б) **Оцениваете, в каком состоянии человек, вызываете скорую помощь и при необходимости обеспечиваете ему безопасное положение до приезда медиков.**
- в) Считаете, что достаточно просто крикнуть «помогите!», не делая больше ничего.
- г) Считаете, что первая помощь — это только задача врачей, а не обычных людей.

Ответ: б) Оцениваете, в каком состоянии человек, вызываете скорую помощь и при необходимости обеспечиваете ему безопасное положение до приезда медиков.

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент не открывает подозрительные ссылки, не вводит пароли на непроверенных сайтах и регулярно обновляет защитные программы.	А	Умение соблюдать требования информационной безопасности.
2	Студент следует инструкциям при чрезвычайной ситуации, покидает опасную зону и сообщает о происшествии службам спасения.	С	Умение ориентироваться в правилах поведения при чрезвычайных ситуациях любого происхождения.
3	Студент в случае несчастного случая оценивает состояние пострадавшего, вызывает «скорую» и при необходимости обеспечивает ему безопасное положение.	В	Умение оказать первую помощь пострадавшему.
4	Студент использует оборудование по инструкции, проверяет его исправность и соблюдает правила техники безопасности труда.	Д	Умение демонстрировать знания в области техники безопасности труда.
5	Студент сортирует отходы, экономит ресурсы и старается снизить своё воздействие на природную среду в повседневной жизни.	Е	Умение создавать и поддерживать условия для устойчивого развития и сохранения природной среды.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – А; 2 – С; 3 – В; 4 – D; 5 – Е

УК-9

1. Какое из следующих действий лучше всего отражает умение строить диалог с лицом с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) в повседневной жизни?

- а) Считаете, что люди с ОВЗ не могут сами принимать решения.
- б) Считаете, что лучше сразу начинать с вопросов о болезни, не стесняясь.
- в) **Говорите спокойно, уважительно задаёте вопросы, не делаете поспешных выводов по внешнему виду и не «говорите за другого».**
- г) Считаете, что важно избегать общения с такими людьми, чтобы «не навредить».

Ответ: в) Говорите спокойно, уважительно задаёте вопросы, не делаете поспешных выводов по внешнему виду и не «говорите за другого».

2. Как вы можете проявить базовые дефектологические знания в профессиональной сфере (например, в работе с учащимися)?

- а) **Стремитесь учитывать особенности развития, не «унифицируете» всех, а мягко адаптируете формы работы под возможности каждого.**
- б) Считаете, что все ученики одинаковы, и не нужно учитывать различия.
- в) Считаете, что особенности развития — это «не ваша компетенция».
- г) Считаете, что лучше не вмешиваться в процесс, если человек «сам доживёт».

Ответ: а) Стремитесь учитывать особенности развития, не «унифицируете» всех, а мягко адаптируете формы работы под возможности каждого.

3. Какое из следующих утверждений лучше всего отражает толерантное отношение к лицам с ОВЗ?

- а) Считаете, что люди с ОВЗ «не такие, как все».
- б) Считаете, что важно избегать таких людей, чтобы не «заразиться».
- в) Считаете, что их нужно жалеть и постоянно «помогать», даже без запроса.
- г) **Считаете человека личностью, интересуетесь его мнением, помогаете при необходимости, не унижаете и не стесняете.**

Ответ: г) Считаете человека личностью, интересуетесь его мнением, помогаете при необходимости, не унижаете и не стесняете.

4. **Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).**

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент свободно строит диалог с лицом с ОВЗ, задаёт уважительные вопросы и слушает ответы, не делая поспешных выводов.	С	Умение свободно строить диалог с лицами с ОВЗ в социальной и профессиональной сфере.
2	Студент учитывает особенности развития людей с ОВЗ, не «унифицирует» всех и предлагает адаптированные формы взаимодействия.	А	Умение владеть упорядоченной системой знаний об особенностях развития лиц с ОВЗ.
3	Студент помогает при необходимости, не навязывает помощь и не стесняет человека, уважая его личную автономию.	В	Умение демонстрировать толерантное отношение к лицам с ОВЗ.
4	Студент понимает значение слова «толерантность», уважительный диалог, готовность к взаимопониманию и поддержке другого человека.	Д	Умение понимать и демонстрировать толерантное отношение к лицам с ОВЗ.
5	Студент применяет базовые дефектологические знания в учебной или профессиональной среде, адаптируя подход под особенности человека.	Е	Умение использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сфере.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – С; 2 – А; 3 – В; 4 – Д; 5 – Е

УК-10

1. Какое из следующих действий лучше всего отражает умение ориентироваться в экономических и финансовых новостях?

- а) Считаете, что «это не касается меня, я не в экономике».
- б) Считаете, что новости повторяются, можно не читать.
- в) Следит за новостями о курсе валют, ставках, инфляции и пытается понять, как это может повлиять на личные финансы.
- г) Считаете, что достаточно одного заголовка, без аналитики.

Ответ: в) Следит за новостями о курсе валют, ставках, инфляции и пытается понять, как это может повлиять на личные финансы.

2. Как вы можете проявить умение проводить финансовый анализ в повседневной жизни?

- а) **Сравниваете доходы и расходы, анализируете, на чём можно сэкономить, и контролируете, как растут затраты.**
- б) Считаете, что финансовый анализ нужен только для бизнеса, а не для студентов.
- в) Считаете, что достаточно просто «смотреть на баланс», не вникать в детали.
- г) Считаете, что если деньги есть, анализировать не нужно.

Ответ: а) **Сравниваете доходы и расходы, анализируете, на чём можно сэкономить, и контролируете, как растут затраты.**

3. Как вы можете проявить знание основ планирования личного бюджета?

- а) Считаете, что бюджет — это просто «список покупок».
- б) Считаете, что бюджет нужен только богатым людям.
- в) **Составляете примерный план доходов и расходов, выделяете «сбережения» и «необходимые траты», и следите, чтобы траты не превышали доходы.**
- г) Считаете, что если деньги «приходят», значит, бюджет сам регулируется.

Ответ: в) **Составляете примерный план доходов и расходов, выделяете «сбережения» и «необходимые траты», и следите, чтобы траты не превышали доходы.**

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент следит за экономическими новостями, сравнивает их влияние на личные финансы и планирует действия.	С	Умение ориентироваться в экономических и финансовых новостях.
2	Студент анализирует доходы и расходы, строит бюджет, выделяя «обязательные траты» и «сбережения».	В	Умение управлять личными финансами и планировать личный бюджет.
3	Студент сравнивает несколько финансовых продуктов по процентным ставкам, комиссиям и условиям перед выбором.	А	Умение проводить финансовый анализ и понимать финансовые продукты.
4	Студент оценивает выгоду и риск, сравнивает несколько вариантов (например, инвестиция или сбережение), и выбирает обоснованный.	Е	Умение принимать обоснованные экономические решения.
5	Студент регулярно проверяет финансовое состояние, пересматривает бюджет и при необходимости корректирует расходы.	Д	Умение управлять личными финансами и поддерживать баланс.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – С; 2 – В; 3 – А; 4 – Е; 5 – D

УК-11

1. Какое из следующих действий лучше всего отражает нетерпимое отношение к коррупции в повседневной жизни?

- а) Считаете, что «всё так делают», и можно присоединиться.
- б) Считаете, что коррупция — это нормальная практика, где-то даже необходимая.
- в) Считаете, что важно просто молчать и не вмешиваться.
- г) **Отказаться от предложения «упростить» оформление дела или сделать что-то «через знакомых» за дополнительную плату.**

Ответ: г) **Отказаться от предложения «упростить» оформление дела или сделать что-то «через знакомых» за дополнительную плату.**

2. Как вы можете проявить умение квалифицировать проявления коррупции (например, взятка, подкуп, использование служебного положения)?

- а) Считаете, что всё это «просто помощь другу».
- б) Считаете, что коррупцией можно назвать только крупные суммы денег.
- в) **Узнаете, что дача и получение взятки, неправомерное использование влияния, фаворитизм при назначениях можно считать коррупционным поведением.**
- г) Считаете, что закон ничего не регулирует, и не важно, как называют такие действия.

Ответ: в) **Узнаете, что дача и получение взятки, неправомерное использование влияния, фаворитизм при назначениях можно считать коррупционным поведением.**

3. Как вы можете проявить готовность к профессиональной деятельности, основанной на принципах элиминации коррупции?

- а) **Стремитесь к прозрачности, справедливости, участию, а не к личной выгоде, и отказываетесь от любых предложений, связанных с коррупцией.**
- б) Считаете, что «важно быть гибким», даже если это значит нарушить правила.
- в) Считаете, что если «все так делают», можно присоединиться.
- г) Считаете, что коррупция — это норма, а не нарушение.

Ответ: а) **Стремитесь к прозрачности, справедливости, участию, а не к личной выгоде, и отказываетесь от любых предложений, связанных с коррупцией.**

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент распознаёт примеры коррупционного поведения (взятка, использование влияния, фаворитизм) и осознаёт их незаконность.	В	Умение понимать и квалифицировать проявления коррупции.
2	Студент в профессиональной деятельности отвергает выгодные предложения, противоречащие принципам честности и прозрачности.	С	Умение осуществлять профессиональную деятельность, основанную на принципах элиминации коррупции.
3	Студент анализирует реализацию антикоррупционных программ, сравнивает их эффективность и предлагает улучшения.	В	Умение проводить мониторинг и анализ мероприятий по противодействию коррупции.
4	Студент выступает против любых форм коррупции в учебной и общественной среде и поддерживает прозрачные решения.	В	Умение формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению.
5	Студент помогает в организации антикоррупционных кампаний, обучении и информировании, поддерживая устойчивость системы.	В	Умение развивать устойчивость антикоррупционной системы в обществе.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – В; 2 – С; 3 – В; 4 – В; 5 – В

ОПК-1

1. Which sentence shows correct use of “had better”?

- a) You had better took an umbrella; it looks like it’s going to rain.
- b) You had better take an umbrella; it looks like it’s going to rain.**
- c) You have better take an umbrella; it looks like it’s going to rain.
- d) You had better to take an umbrella; it looks like it’s going to rain.

Ответ: **b) You had better take an umbrella; it looks like it’s going to rain.**

2. Which option is the correctly spelled B2-level word in this context?

- a) The government has implemented a new regulation to protect consumers.**

- b) The government has implemented a new regulation to protect consumers.
- c) The government has implemented a new regeulation to protect consumers.
- d) The government has implemented a new regalation to protect consumers.

ОТВЕТ: **a) The government has implemented a new regulation to protect consumers.**

3. Which sentence has correct punctuation in the quotation?

- a) She said "I haven't decided where to go for my next holiday."
- b) She said "I haven't decided where to go for my next holiday".
- c) She said, "I haven't decided where to go for my next holiday".
- d) She said, "I haven't decided where to go for my next holiday."**

ОТВЕТ: **d) She said, "I haven't decided where to go for my next holiday."**

13 Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (A–E).

№	Task / Student's action (in English)	Letter	Description of letter
1	The student finds and corrects punctuation errors (commas, full stops, quotation marks) in a prepared B2-level English text.	D	Punctuation skills
2	The student analyses how tenses and modal verbs build meaning in different contexts (real, conditional, hypothetical situations).	A	Analysis of tenses and modal verbs
3	The student explains the choice of vocabulary and syntax in formal and informal texts, using terms such as "register", "functional style", and "level of formality".	E	Interpretation of language levels and subsystems
4	The student writes a comment in a scientific style , introduces linguistic terms (for example, <i>tense</i> , <i>relative clause</i> , <i>register</i> , <i>punctuation mark</i>), and avoids slang.	C	Scientific style with linguistic terms
5	The student systematises types of errors in texts (spelling, grammar, punctuation) and treats them as linguistic phenomena for analysis.	B	Systematisation of errors

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Correct matching: 1 – D; 2 – A; 3 – E; 4 – C; 5 – B

ОПК-2

1. Какой из следующих примеров лучше всего отражает применение коммуникативного подхода в обучении иностранному языку?

- а) Считаете, что главная задача — отработать грамматику и лексику по учебнику, не задавая вопросов.
- б) Считаете, что главное — выполнить упражнения, независимо от смысла.
- в) **Студенты выполняют задания, в которых нужно взаимодействовать друг с другом: обсуждать проблему, задавать вопросы, договариваться, а не только переводить и заучивать формы.**
- г) Считаете, что коммуникативный подход — это «просто разговоры без заданий».

Ответ в) **Студенты выполняют задания, в которых нужно взаимодействовать друг с другом: обсуждать проблему, задавать вопросы, договариваться, а не только переводить и заучивать формы.**

2. Как вы можете проявить применение современных подходов в обучении иностранным языкам (например, CLIL, проектный подход, TBL)?

- а) **Ставите конкретную задачу (например, подготовить презентацию, решить проблему, спланировать поездку), а язык выступает средством её выполнения.**
- б) Считаете, что достаточно просто перевести текст с языка А на язык В.
- в) Считаете, что современные подходы — это только модные словечки, а не реальные методы.
- г) Считаете, что важнее всего традиционные упражнения, без задач и проектов.

Ответ: а) **Ставите конкретную задачу (например, подготовить презентацию, решить проблему, спланировать поездку), а язык выступает средством её выполнения.**

3. Как вы можете проявить умение использовать эффективные образовательные технологии и приёмы для формирования межкультурной коммуникации?

- а) Считаете, что достаточно показать несколько картинок и фильмов.
- б) Считаете, что межкультурная коммуникация — это просто «говорить на другом языке».
- в) Считаете, что важно только изучать грамматику, а культура не важна.
- г) **Организуете задания, в которых студенты сравнивают культурные нормы, обсуждают различия и практикуют диалоги, ориентированные на понимание другой культуры.**

Ответ: г) **Организуете задания, в которых студенты сравнивают культурные нормы, обсуждают различия и практикуют диалоги, ориентированные на понимание другой культуры.**

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент организует задания, в которых учащиеся обсуждают и решают практические задачи, а не только выполняют грамматические упражнения.	С	Умение применять современные подходы в обучении иностранным языкам.
2	Студент использует групповую и парную работу, ролевые игры и	А	Умение использовать эффективные образовательные технологии и приемы

№	Действие студента	Буква	Тип умения
	проекты, чтобы развивать умения межкультурной коммуникации.		для формирования межкультурной коммуникации.
3	Студент дифференцирует задания по уровню сложности и интересам, учитывая индивидуальные особенности обучающихся.	D	Умение применять дифференцированный и индивидуальный подход в обучении.
4	Студент анализирует результаты занятий, учитывает отзывы студентов и вносит изменения в методику и технологии обучения.	B	Умение анализировать и корректировать педагогический процесс.
5	Студент использует современные цифровые ресурсы и платформы для взаимодействия, презентаций и выполнения заданий на иностранном языке.	E	Умение использовать современные образовательные технологии в обучении иностранным языкам.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – C; 2 – A; 3 – D; 4 – B; 5 – E

ОПК-3

Выберите один правильный вариант ответа:

1. Which text is written in an informal (casual) register?

- a) **“Hey, what’s up? Wanna grab a coffee after class?”**
- b) “I would like to schedule a meeting at your earliest convenience.”
- c) “Please submit your report no later than Friday, 5 p.m.”
- d) “The research demonstrates a significant correlation between the variables.”

ОТВЕТ: a) **“Hey, what’s up? Wanna grab a coffee after class?”**

2. Which text is written in a formal register?

- a) “Hi! Just wanted to say thanks for your help.”
- b) **“I am writing to inform you that your application has been successfully processed.”**
- c) “Yo, can you send me the slides?”
- d) “I’m not sure, but I think we’ll finish by next week.”

ОТВЕТ: b) **“I am writing to inform you that your application has been successfully processed.”**

3. Which example demonstrates a neutral (academic/professional) register?

- a) “OMG this is so cool, I can’t even believe it!”
- b) “Dude, this is a total waste of time.”
- c) **“The study investigates the impact of social media on language learning motivation.”**
- d) “I guess it’s okay, but I’m not really into it.”

ОТВЕТ: c) **“The study investigates the impact of social media on language learning motivation.”**

13 Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (A–E).

№	Task / Student’s action (in English)	Letter	Description of letter
1	The student reads two texts and identifies one as formal (official letter) and another as informal (social media post).	A	Ability to distinguish official and informal registers.
2	The student recognizes a job application email as formal and a chat message to a friend as informal.	D	Ability to identify genres and their social context.
3	The student writes a short narrative in a neutral, conversational style, using everyday vocabulary.	E	Ability to produce a narrative text in a neutral register.
4	The student writes a formal email to a university office, using polite formulas and formal vocabulary.	C	Ability to produce a formal written text.
5	The student compares two descriptions of the same city and explains how word choice creates a formal vs. informal impression.	B	Ability to interpret stylistic and cultural connotation.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – A; 2 – D; 3 – E; 4 – C; 5 – B

ОПК-4

1. Which is the most appropriate way to greet a British colleague you meet for the first time at work?

- a) “Hey! What’s your name, bro?”
- b) **“Nice to meet you. I’m so-and-so, I work in the... department.”**
- c) “Hi, how are you doing?”
- d) “Yo, what’s up?”

ОТВЕТ: b) **“Nice to meet you. I’m so-and-so, I work in the... department.”**

2. Which greeting is too informal for a formal meeting in a British university?

- a) **“Hey, mate, what’s up?”**
- b) “Good morning, thank you for coming.”
- c) “Good morning, it’s a pleasure to meet you.”
- d) “Good morning, I’m looking forward to our discussion.”

ОТВЕТ: a) **“Hey, mate, what’s up?”**

3. Which sentence is the most appropriate when you want to ask a British colleague for help?

- a) “Help me with this, right now.”
- b) **“Excuse me, I was wondering if you could help me with this.”**
- c) “Can you help me?”
- d) “Help me, ASAP.”

ОТВЕТ: b) **“Excuse me, I was wondering if you could help me with this.”**

13 Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (A–E).

№	Task / Student’s action (in English)	Letter	Description of letter
1	The student compares British and Russian greetings and explains which are appropriate for work, friends, and strangers.	A	Ability to identify linguistic and cultural differences in greetings and small talk.
2	The student recognizes which phrases are too direct or too informal in a British workplace context and suggests more appropriate alternatives.	D	Ability to understand directness and formality in British communication.
3	The student writes a polite email to a British university using formal phrases and formulas.	C	Ability to produce formal written communication in a British context.
4	The student explains British politeness strategies (e.g., “I’m afraid...”, “I was wondering...”, “Could I...?”) and their cultural meaning.	B	Ability to interpret politeness and cultural nuance in British English.
5	The student role-plays a small conversation with a British colleague and uses appropriate phrases for initiating and ending interaction.	E	Ability to apply typical interaction scenarios in British professional context.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – A; 2 – D; 3 – C; 4 – B; 5 – E

ОПК-5

1. Какой из следующих примеров лучше всего отражает умение использовать ПК как средство поиска информации для научно-исследовательской работы?

- а) Считаете, что достаточно поиска по общим фразам в обычном поисковом запросе без специализированных баз.
- б) Считаете, что важно только читать PDF, не сохраняя ссылки и не систематизируя источники.
- в) **Студент ищет в электронных библиотеках и хранилище данных статьи по теме, сохраняет ссылки в программе для управления источниками и систематизирует их по темам.**
- г) Считаете, что ПК не нужен, если есть доступ к печатной литературе.

Ответ: в) **Студент ищет в электронных библиотеках и хранилище данных статьи по теме, сохраняет ссылки в программе для управления источниками и систематизирует их по темам.**

2. Как вы можете проявить умение использовать компьютер как средство получения и обработки информации при подготовке перевода?

- а) **Студент использует электронные словари, хранилище данных и лингвистические ресурсы, собирает материал, сопоставляет варианты эквивалентов и оформляет глоссарий в цифровом формате.**
- б) Считаете, что достаточно только бумажного словаря.
- в) Считаете, что важно только копировать текст с сайтов, не анализируя.
- г) Считаете, что компьютер мешает «чувствовать» язык.

Ответ: а) **Студент использует электронные словари, хранилище данных и лингвистические ресурсы, собирает материал, сопоставляет варианты эквивалентов и оформляет глоссарий в цифровом формате.**

3. Как вы можете проявить умение систематизировать информацию с помощью ПК в научной работе?

- а) Считаете, что всё можно хранить в одной папке, без подразделений.
- б) Считаете, что важно только хранить файлы, не структурируя их.
- в) Считаете, что лучше писать в блокноте, а не на компьютере.
- г) **Студент создаёт структурированную папку с подпапками по темам, выделяет ключевые фрагменты, делает пометки и ведёт цифровой план/карту исследования.**

Ответ: г) **Студент создаёт структурированную папку с подпапками по темам, выделяет ключевые фрагменты, делает пометки и ведёт цифровой план/карту исследования.**

4. **Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).**

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент ищет в электронных библиотеках и хранилище данных статьи по теме, сохраняет ссылки в программе для управления источниками и систематизирует их по темам.	С	Умение использовать ПК для поиска и систематизации научной информации.
2	Студент использует облачное хранилище для совместной работы с коллегами, ведёт версионирование документов и разграничивает доступ по правам.	D	Умение использовать ПК и облачные технологии для управления и обмена информацией.
3	Студент собирает лингвистические материалы (термины, варианты переводов), формирует цифровой глоссарий и структурирует его по темам.	В	Умение использовать ПК для обработки и систематизации переводческой информации.
4	Студент ведёт цифровой план, оглавление и структурированные документы, вставляет комментарии и пометки, обновляет план по ходу работы.	A	Умение использовать ПК для организации и структурирования перевода и научного текста.
5	Студент создаёт резервные копии, шифрует конфиденциальные материалы и систематизирует файлы по папкам и версиям.	E	Умение использовать ПК для защиты и хранения информации.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильное соотнесение (ответы): 1 – С; 2 – D; 3 – В; 4 – А; 5 – Е

ОПК-6

1. Какое из приведённых действий лучше всего соответствует умению понимать принципы работы современных ИТ?

- а) Студент считает, что ИТ-служба должна решать любые проблемы мгновенно, независимо от того, как он описал запрос.
- б) Студент ориентируется в типах ИТ-сервисов (почта, хранилище данных, электронный документооборот), понимает, для чего они нужны, и обращается в службу ИТ по правилам, с чётким описанием проблемы.
- в) Студент пользуется только теми инструментами, которые предлагает руководитель, не интересуясь их сутью.
- г) Студент полагает, что ИТ-системы работают «по волшебству» и не хочет в них разбираться.

Ответ: б) Студент ориентируется в типах ИТ-сервисов (почта, хранилище данных,

электронный документооборот), понимает, для чего они нужны, и обращается в службу ИТ по правилам, с чётким описанием проблемы.

2. Как вы можете проявить знание принципов взаимодействия со службами информационных технологий?

а) Студент оформляет заявку в службу ИТ через установленную систему, прикладывает скриншоты, указывает точное название программы и шаги, при которых возникла ошибка.

б) Студент считает, что можно просто позвонить и попросить «чудо-исправление» без описания ситуации.

в) Студент ждёт, пока ИТ-служба сама заметит проблему и решит её.

г) Студент самостоятельно устанавливает незнакомые программы и ждёт, что ИТ-служба их поддержит.

Ответ: а) Студент оформляет заявку в службу ИТ через установленную систему, прикладывает скриншоты, указывает точное название программы и шаги, при которых возникла ошибка.

3. Как вы можете проявить умение использовать методы и программные средства для обработки деловой информации?

а) Студент считает, что достаточно только записывать данные в блокнот и показывать его коллегам.

б) Студент считает, что ИТ-служба должна сама всё организовать, не получая от него материалов.

в) Студент собирает данные в таблице, использует сортировку и фильтры, формирует отчёт в формате, принятом в организации, и сохраняет файл в корпоративном хранилище.

г) Студент вносит изменения в один файл без резервных копий и без контроля версий.

Ответ: в) Студент собирает данные в таблице, использует сортировку и фильтры, формирует отчёт в формате, принятом в организации, и сохраняет файл в корпоративном хранилище.

4. Задание на соответствие. Соотнесите действие переводчика (1–5) с типом умения, которое оно развивает (А–Е).

№	Действие студента	Буква	Тип умения
1	Студент обращается в службу ИТ с чёткой формулировкой проблемы, прикладывает скриншоты и указывает шаги, при которых возникла ошибка.	С	Умение понимать принципы взаимодействия со службами информационных технологий.
2	Студент систематизирует данные в таблицах, использует фильтры и формулы, оформляет отчёт в корпоративном стиле и сохраняет документ в корпоративном хранилище.	В	Умение применять методы и программные средства обработки деловой информации.

№	Действие студента	Буква	Тип умения
3	Студент работает в системе электронного документооборота, контролирует маршруты согласования и отслеживает статус документов.	D	Владение корпоративными информационными системами при решении задач профессиональной деятельности.
4	Студент планирует свои задачи в корпоративном планировщике, отмечает выполнение и следит за сроками.	A	Владение корпоративными системами для организации работы.
5	Студент не устанавливает непроверенные программы без согласования, осознавая возможные риски для безопасности данных.	E	Понимание принципов работы современных ИТ и ответственного использования ресурсов.

Ответы запишите в таблицу:

Номер варианта	1	2	3	4	5
Соответствие					

Правильные ответы (соотнесение): 1 – С; 2 – В; 3 – D; 4 – А; 5 – Е

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература

1. Практикум по устному и письменному переводу (английский язык) : учебное пособие / составители Н. С. Варфоломеева, Е. В. Ключева. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 148 с. — ISBN 978-5-4497-2673-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/135946.html>
2. Шейко, А. М. Письменный текст перевода в аспекте прикладной лингвистики : учебное пособие / А. М. Шейко. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2024. — 82 с. — ISBN 978-5-9935-0465-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/145643.html>
3. Шацких, В. В. Практический курс перевода (немецкий и русский языки) : учебные задания для студентов 4 курса специальности «Перевод и переводоведение» / В. В. Шацких. — Липецк : Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2023. — 33 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/133445.html>

8.2. Дополнительная литература:

1. Безрукова, Н. Н. 15 уроков устного перевода (английский язык) : учебное пособие / Н. Н. Безрукова, Е. В. Заюкова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2022. — 176 с. — ISBN 978-5-907487-13-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/126654.html>
2. Липина, Ю. А. Английский язык делового и профессионального общения : учебное пособие / Ю. А. Липина, О. А. Гурьянова. — Омск : Омский государственный технический университет, 2022. — 116 с. — ISBN 978-5-8149-3413-0. — Текст : электронный // Цифровой

образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/131188.html>

8.3. Периодические издания

1. Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода: <http://www.iprbookshop.ru/59514.html>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. Российская научная электронная библиотека: <https://elibrary.ru/>
2. Справочно-информационный портал: <http://gramota.ru/>
3. Издательство Р.Валент: <http://www.rvalent.ru/>
4. Город переводчиков: <http://www.trworkshop.net/>
5. Национальная лига переводчиков: <http://www.russian-translators.ru/>
6. Сайты для переводчиков: https://web-3.ru/translations/sources/sites/?id_site=3256
7. Переводчик на основе искусственного интеллекта: <https://www.deepl.com/translator>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

1. Работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
2. Внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
3. Выполнение самостоятельных практических работ;
4. Подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.

3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Microsoft Windows Server;
2. Семейство ОС Microsoft Windows;
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом;
4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (КонсультантПлюс);
5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (Система ГАРАНТ);

Перечень используемого программного обеспечения указан в п.12 данной рабочей программы дисциплины.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12.1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя, проектор, экран, колонки

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows 10, КонсультантПлюс, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк.

Подключение к сети «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

12.2. Помещение для самостоятельной работы обучающихся.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя; компьютеры в сборе для обучающихся; колонки; проектор, экран.

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows Server 2016, Windows 10, Microsoft Office, КонсультантПлюс, Kaspersky

Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк, Gimp, Paint.net, AnyLogic, Inkscape.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

13. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ Microsoft Office для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

13.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

13.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут;
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач;
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция;
- дискуссия;
- беседа.

13.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав. При обучении учитываются особенности их психофизического развития, индивидуальные возможности и при необходимости обеспечивается коррекция нарушений развития и социальная адаптация

указанных лиц.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентами с инвалидностью и студентами с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Приложение 1

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Autonomous noncommercial organization of higher education
«MOSCOW INTERNATIONAL UNIVERSITY»**

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

ОТЧЕТ о прохождении учебной практики (тип: переводческая практика)

Наименование базы практики: _____

Срок прохождения практики с «___» _____ 20___ г. по «___» _____ 20___ г. г.

Руководитель от профильной организации: _____
(ФИО полностью; подпись)

Руководитель от организации (вуза): _____
(ФИО полностью; подпись)

Магистрант группы _____
_____ формы обучения
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика
_____ курса

(ФИО студента; подпись)

Дата защиты отчёта: _____

Оценка за прохождение практики: _____

Москва 20____ г.

Приложение 2

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Autonomous noncommercial organization of higher education
«MOSCOW INTERNATIONAL UNIVERSITY»**

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

НА УЧЕБНУЮ ПРАКТИКУ

Тип: (переводческая практика)

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Выдано магистранту _____
(фамилия, имя, отчество)

группа № _____ тел.: (_____) _____ e-mail: _____

Руководитель от организации (вуза) _____
(фамилия, имя, отчество, ученая степень, ученое звание)

Место практики _____
(наименование органа власти или организации, учреждения)

Сроки прохождения с «____» _____ 20____ г. по ««____» _____ 20____ г.

Содержание задания: _____

Планируемые результаты: В результате прохождения практики обучающийся должен освоить компетенции в соответствии с разделом 2 программы практики, систематизировать собранный во время прохождения практики материал и оформить отчет с соответствующими выводами и предложениями.

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель от профильной организации _____ / _____
(подпись) (расшифровка подписи)

Руководитель от организации (вуза) _____ / _____
(подпись) (расшифровка подписи)

Задание принял _____ / _____ « ____ » _____ 20__ г.
(подпись) (расшифровка подписи) (дата)

Приложение 3

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Autonomous noncommercial organization of higher education
«MOSCOW INTERNATIONAL UNIVERSITY»**

СОВМЕСТНЫЙ РАБОЧИЙ ГРАФИК (ПЛАН) проведения учебной и практики

(тип: переводческая практика)

Обучающегося _____ курса обучения учебной группы № _____
Направление подготовки: 45.03.02. Лингвистика

№ п/ п	Этапы (периоды) практики	Вид работ	Срок прохождения этапа (периода) практики
1	Организационный этап	1. Организационное собрание (конференция) для разъяснения целей, задач, содержания и порядка прохождения практики	Дата (Расписание)
		2. Инструктаж по технике безопасности.	Дата (Первый день практики)
		3. Разработка индивидуального задания.	Дата (за 2-3 дня до начала практики)
2	Основной этап	1. Сбор информации.	Даты «.....» - «.....»
		2. Обработка, систематизация и анализ фактического и теоретического материала.	Даты «.....» - «.....»
3	Заключительный этап	Составление отчета по практике	Дата (1-2 дня)
		Защита отчета по практике	Дата (Расписание)

Срок прохождения практики: с _____ по _____

Место прохождения практики:

(указывается полное наименование организации в соответствии с уставом, а также

фактический адрес)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель от профильной организации _____
(подпись, ФИО)

Руководитель от организации (вуза) _____
(подпись, ФИО)

Магистрант _____
(подпись, ФИО)

Приложение 4

ДНЕВНИК
прохождения учебной практики
(тип: переводческая практика)
магистранта (ки) ____ курса
группы _____

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

(фамилия, имя, отчество полностью)

Наименование базы практики: _____

Срок прохождения практики с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г.

Дата	Описание выполняемой работы в организации с учетом индивидуального задания	Подпись руководителя от профильной организации
	Инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техникой безопасности, пожарной безопасности, правилами внутреннего трудового распорядка ¹	

Руководитель практики от профильной организации _____/_____

Руководитель практики от организации (вуза) _____/_____

Магистрант _____/_____

¹ Обязательное проведение в первый день практики на профильной организации

Приложение 5

(название организации)

(адрес: индекс, город, улица, дом)

(реквизиты организации)

(дата)

ХАРАКТЕРИСТИКА

Настоящая характеристика дана _____,
(Ф.И.О. обучающегося)
проходившему(шей) производственную практику (тип: педагогическая практика) на(в)

(название организации)

с «___» ____ 20__ г. по «___» ____ 20__ г.

За _____ время _____ прохождения _____ практики
изучил:
(Ф.И.О. обучающегося)

Во время прохождения практики обучающийся(ая) активно участвовал(а) в работе
_____ отдела _____ организации, а именно:

(название отдела)

В целом теоретический уровень подготовки обучающегося и качество выполняемой им работы можно оценить на _____.

Руководитель практики от профильной организации _____ /
_____ (подпись) (расшифровка
подписи)

МП

Приложение 4

Приложение 5